

Selected Readings from the Holy Gospel and the Psalmody Book

(1) **ΒΕΝ ΦΡΑΝ ὙΦΙΩΤ** In the name of the Father, and the
ΝΕΜ ΠΩΗΡΙ ΝΕΜ ΠΙΠΝΑ Son, and the Holy Spirit one God
ΕΘΥ ὈΥΝΟΥ† ΝΟΥΩΤ ... Amen.
ΔΜΗΝ.

(2) **ΔΡΙΤΕΝ ΝΕΜΠΩΑ** Make us worthy to pray
ΝΧΟΣ ΔΕΝ ΟΥΩΕΠΕΔΜΟΥ† thankfully:

(3) **Χε Πενιωτ ετ Δεν νιφνοῖ :** μαρεϋτοῦβο ἴχε πεκραν : μαρεῖ
 ἴχε τεκμετοῦρο: πετερνακ μαρεϋωπι ὕφρη† Δεν ἴφε Νεμ ριχεν
 πικαλι : πενώικ ἴτε ραϋ† μηιϋ ναν ὕφουοῦ : οὔοι χα νηῆτερον ναν
 ἐβολα ὕφρη† ρων ἴτενχω ἐβολα ἴνηετε οὔον ἴταν ἐρωοῦ οὔοι
 ὕπερεντεν ἐδουῖν ἐπιραϋμοϋ : ἀλλα ναρμεν ἐβολα ππετερωοῦ :
 Δεν Πιχριστοϋ Ιησοῦϋ Πενβῶιϋ : χε θωκ τε ἴμετοῦρο Νεμ ἴχου
 Νεμ πιωοῦ ωα ἐνερ : ΔΜΗΝ.

Our Father, who art in heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one, through Christ Jesus our Lord, for Thine is the kingdom, the power, and the glory forever . Amen.

(4) **αρεωαν ᾱ : ἴνιατϋ ὕμο** If (any) one contemplated you, O
: ὠ ἴπαρθενοϋ ε̄θῦ : οὔοι holy virgin, and mother of God.
ὕμαϋνοῦ†

(5) **Πιβῶι ἴτε Φ† ετχη Δεν** The high praises of God are in
τοῦῶβωβι ᾱλ : ρανχηϋ ἴροβ their mouths Alleluia ... two edged
ετχη Δεν νοϋχιϋ. swards are in their hands.

(6) **Ἰωβρ ὕΠῶε ἐρρη** Ask the Lord on our behalf, O the
εϋων : ὠ πιῶ ἴαλοῦ ἴαϋιοϋ : 3 holy youths, Sedrach, Misach,
Седрак Μισακ Δβδεναϋω : Abdnego, that He may forgive us
ἴτεϋχα νεννοβι ναν ἐβολα. our sins.

(7) **Δριπ.. :** πιΔ ἴζωον Intercede on our behalf O four
ναϋωματοϋ : ἴλιτοῦρϋοϋ ἴωαρ incorporeal beasts, the servants
ἴχρωμ : ἴτεϋχα νεννοβι ναν burning with fire, ... that He may
ἐβολα. forgive us our sins.

- (8) Ἐν ἑξήκω ἡμέραις ἀκράτως
 ἡκρίσθησιν τῆς Πατρὸς Ἰησοῦ Χριστοῦ
 ἀριβοήθων ἐροί. In six day You created all the
 creation My Lord Jesus Christ
 help me.
- (9) Ἐν ἑπτὰ ἀρχαῖς ἀγγελῶν ἑστῶτων
 ἐρατοῦ ἐφερευμένους : ὑπεκρύπτου
 ὑπὸ παντοκράτωρ : ἐκρυψάμενοι
 ὑμῶν κρυπτόν ἐστίν. Seven archangels standing,
 praising before the Pantocrator
 serving the hidden mystery.
- (10) Χερὶ Ἰωάννου : πρὸς τὸν ἄνω
 ἄγγελον : χερὶ τῶν δωδεκά
 ἀποστόλων. Hail to John the great forerunner
 Hail to the twelve apostles.
- (11) Ἀπὸ τῶν ἱερέων ἡμῶν ἡμεῖς
 : πρὸς τὸν ἀρχιερέα : ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς. Intercede on our behalf O the
 priests of the truth, the 24
 presbyter ... that He may forgive
 us our sins.
- (12) Ἰησοῦ : ἡμῶν ἀθλητῶν
 ἡμῶν : πρὸς τὸν ἁγίον ἑξήκω
 ἡμεῖς : ἡμεῖς ... Ask the Lord on our behalf O
 athletes martyrs, the 40 holy (ones)
 of Sebaste, that he forgive us our
 sins.
- (13) Ἰησοῦ : πρὸς τὸν ἁγίον
 ἡμῶν : ἡμεῖς ... Ask ... on our behalf O 49 martyrs
 the elders of Shihit that He may
 forgive us our sin.
- (14) Ἐν ἑπτὰ ἔτεσιν ἀνόμων ἡμεῖς
 : ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς : ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς. Seven years, St. George completed
 and the 70 lawless kings judged
 him always.
- (15) Ἰησοῦ : πρὸς τὸν ἁγίον
 ἡμῶν : ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς. Ask...O 318 who gathered at
 Nicea for the sake of the faith, that
 He ...
- (16) Ἰησοῦ : πρὸς τὸν ἁγίον
 ἡμῶν : ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς. Ask...O 150 of Constantinople
 & the 200 of Ephesus, that He ..
- (17) Ἐκατομμύρια ἡμέρας : ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς. Thousands of thousands and ten
 thousands of ten thousands
 archangels and holy angels.

(18) Ἀρίπ : ὠ πῖρῦλ ἠψο : νεμ Intercede on our behalf O 144
 πιπαρθενος ἠεναστρελιςτης thousands and the virgin
 ἠτερ evangelist, that He may forgive us
 our sins.

(19) Ἀνοκ πε πιβε ἠτε I am the door of the sheep
 νιεσωογ

(20) Ἀνοκ πε φῶγωινι I am the light of the world
 ἠπικομοο

(21) Ἀνοκ πε πιωικ ἠτε I am the bread of (the) life
 ἠωνῃ

(22) Ἀνοκ πε πιμἠνεσωογ I am the good shepherd
 εθἠνεγ

(23) Ἀνοκ πε τἠναστἠασις νεμ I am the resurrection and the life
 πιωνῃ

(24) Ἀνοκ πε πιμωιτ νεμ I am the way, the truth and the life
 τἠεθἠι νεμ πιωνῃ

(25) Ἀνοκ πε τἠω ἠλλολι I am the true vine

(26) Ἀνοκ πε πιἠλφα νεμ πιω I am the alpha and the omega, the
 τἠρχἠ νεμ πιωκ beginning and the end

(27)
 Φνογτ ναι νἠν O God have mercy on us
 Φτ σωτεμ ἠρον O God hear us
 Φτ σομς ἠρον O God see us
 Φτ χογωτ ἠρον O God look at us
 Φτ ωνεζητ ῃαρον O God have pity on us
 Ἀνον ῃα πεκἠαος We are your people
 Ἀνον ῃα πεκἠἠαομα We are your creation
 ἠαζμεν ἠβολ ῃεν νενηααἠ Save us from our enemies
 ἠαζμεν ἠβολ ῃα ογἠβων Save us from famine
 Ἀνον ῃα νεκἠβιαικ We are your servants
 Υιος Θεοο ἠθοοκ You are the son of God
 Ἀνηαζτ ἠροκ We believed in you
 Χε αἠι ακωτ ἠμον For You came and saved us
 Χεμ πενωινι ῃεν πεκογχαἠ Visit us with Your salvation
 Ογοε χα νενηοβι νἠν ἠβολ And forgive us our sins
 Κεριε ἠλεἠσον Lord have mercy

(28) Psalm 150

Ὡμοῦ ἐφ' ᾧ ᾤεν ἅπαντες τῶν ἁγίων
ἰταρ ᾠαί.

Praise God, in all His saints ...
Alleluia.

Ὡμοῦ ἐροῦ ᾧ ἐν οὐρανοῖς ἰταρ
τεταχθῆναι ᾠαί.

Praise Him, in the firmament of
His power ... Alleluia.

Ὡμοῦ ἐροῦ ἐν ἰσχυροῖς ἐποίησεν
τεταχθῆναι ᾠαί.

Praise Him, for His mighty acts...
Alleluia.

Ὡμοῦ ἐροῦ κατὰ τὴν μεγαλειότητα ἰταρ
τεταχθῆναι ᾠαί.

Praise Him, according to the
multitudes of His greatness
Alleluia

Ὡμοῦ ἐροῦ ᾧ ἐν ὀργάνῳ
ἰσαλαμίσκος ᾠαί.

Praise Him, with the sound of the
trumpet ... Alleluia

Ὡμοῦ ἐροῦ ᾧ ἐν ὀργάνῳ ψαλτηρίου
νεῦ ὀργανοῦ ᾠαί.

Praise Him, with psaltery and harp
... Alleluia.

Ὡμοῦ ἐροῦ ᾧ ἐν ὀργάνῳ κρουστικῶν
νεῦ ὀργανοῦ ᾠαί.

Praise Him, with timbrel and
chorus ... Alleluia.

Ὡμοῦ ἐροῦ ᾧ ἐν ὀργάνῳ κρουστικῶν
νεῦ ὀργανοῦ ᾠαί.

Praise Him, with strings and organ
... Alleluia.

Ὡμοῦ ἐροῦ ᾧ ἐν ὀργάνῳ κρουστικῶν
νεῦ ὀργανοῦ ᾠαί.

Praise Him, with pleasant-
sounding cymbals ... Alleluia.

Ὡμοῦ ἐροῦ ᾧ ἐν ὀργάνῳ κρουστικῶν
ἰταρ ὀργάνῳ κρουστικῶν ᾠαί.

Praise Him, upon the cymbals of
joy ... Alleluia.

Ἐφ' ᾧ ᾤεν ἅπαντες τῶν ἁγίων
ἰταρ ὀργάνῳ κρουστικῶν ᾠαί.

Let everything that has breath
praise the Name of the Lord Our
God ... Alleluia.

Δοξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ ἁγίῳ
Πνεύματι ᾠαί.

Glory be to the Father and to the
Son and to the Holy Spirit.

Κε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ ἰστοῦς
ἐὼς αἰῶνων ᾠαί.

Now, and forever, and to the age of
ages. Amen ... Alleluia.

Πῶς ᾠαί ὀργάνῳ κρουστικῶν ᾠαί.

Glory be to our God ... Alleluia.